



la Ludla

(la Favilla)

Periodico dell'Istituto Friedrich Schürr APS
per la valorizzazione del patrimonio dialettale romagnolo
in collaborazione con il Comune di Ravenna - Assessorato alla Cultura

Autorizzazione del Tribunale di Ravenna n. 1168 del 18.9.2001

Società Editrice «Il Ponte Vecchio» Anno XXVI • Luglio - Agosto 2022 • n. 7-8 (224°)

Dialetti emiliani e romagnoli Risorse disponibili in rete

Come avvenuto più volte in questo 2022, apriamo *la Ludla* con una prima pagina dedicata al dialetto in internet, certi di fare cosa utile (e speriamo gradita) ai nostri lettori. Documentarsi al computer sul romagnolo, leggere testi poetici o narrativi, ascoltare letture o recite teatrali è oggi una cosa molto semplice anche per i più inesperti di informatica e non è certo più complicata di quanto non sia orientarsi con il telecomando fra le centinaia di canali televisivi.

Vi segnaliamo dunque il sito della Regione Emilia-Romagna che nella sezione <https://patrimonioculturale.regione.emilia-romagna.it/dialetti/risorse-online> presenta video, audio, dizionari, testi, documenti, studi sui dialetti emiliani e romagnoli disponibili in Internet.

Ecco in sintesi l'elenco dei siti che riguardano le parlate romagnole:

- *Dialetti romagnoli in rete*: il sito realizzato da Davide Pioggia.
- *Il dialetto romagnolo in linea*: il sito della nostra Associazione che mette a disposizione pubblicazioni, studi e testi raccolti nel corso della propria attività, tra cui:

- *La Ludla*: raccolta completa della rivista fondata nel 1997;
- Friedrich Schürr, *La posizione storica del romagnolo fra i dialetti contermini*, Parigi, 1933;

- Daniele Vitali, *L'ortografia romagnola* (Cesena, 2008);

- *Regole fondamentali di grafia romagnola* (Ravenna, 1986).

- *Romagna Slang*: il canale YouTube ideato dalla Schürr e realizzato dal Gruppo Icaro.

- *La parola ai romagnoli! Sonetti, poesie, brani teatrali*: una selezione delle voci registrate in Romagna nel 1914 dallo studioso austriaco Friedrich Schürr.

- Libero Ercolani, *Vocabolario Romagnolo - Italiano* (Ravenna, 1960).

- Antonio Mattioli, *Vocabolario Romagnolo - Italiano* (Imola, 1879).

- Antonio Morri, *Vocabolario Romagnolo - Italiano* (Faenza, 1840).

- *Faventia, Fēza, Faenza*: sito dedicato al dialetto antico di Faenza.

- Amos Piccini, *Vèin sa mè ch'a zarchém e' dialèt. Dizionario-vademecum dall'italiano al dialetto riminese* (Rimini, 1999).

- Daniele Vitali, Davide Pioggia, *Il dialetto di Rimini. Analisi fonologica e proposta ortografica Ravenna - Cesena*, 2010.

- Marcello Maioli, *Corso multimediale di dialetto romagnolo - Come lo si parla a Saludecio* (Rimini).

- *Riodrammi di Romagna: archivio digitale di opere teatrali di autori emiliani e romagnoli*, a cura della compagnia teatrale Città Teatro, Rimini.

SOMMARIO

- p. 2 **La fòla de re pörch**
di Aldo Spallicci
- p. 5 **La Rumâgna e i su vacabuléri - XV**
Domenico Bartoli - **Piccolo Dizionario del dialetto di Mercatino Marecchia (oggi Novafeltria)**
Scheda di Bas-ciàn
- p. 6 **La trebbiatura nell'aa**
di Radames Garoia
- p. 7 **Love story**
Testo e xilografia di Sergio Celetti
- p. 8 **Par la strè ch'la va in Campigna**
di Loretta Olivucci
Illustrazione di Giuliano Giuliani
- p. 9 **J aquest d'incù**
di Nivalda Raffoni
- p. 10 **U s druveva una vòlta...**
La caza da vala int la tinèla: Il "gioco" e i richiami sonori
Rubrica a cura di Osiride Guerrini
- p. 11 **Erb da magnè, erb da midşena**
Ipèrico, Cacciadiavoli,
Erba di San Giovanni
Rubrica a cura di Giorgio Lazzari
- p. 12 **Stal puişì agl'à vent...**
XXX Concorso di poesia dialettale
"Giustiniano Villa" - San Clemente
- p. 14 **I balli di una volta - XXIII**
E' bal de' cânt
Rubrica a cura di Alberto Giovannini
- p. 15 **I scriv a la Ludla**
- p. 15 **La nott d'Sân Lurênz**
di Edmondo Soldati
- p. 15 **La pagina dell'enigmistica**
a cura di Martina
- p. 16 **Sergio Lepri - Al mulàighi**
d'un pasaròt
di Paolo Borghi

La föla de re pörch

di Aldo Spallicci

Rosalba Benedetti, nostra socia esperta di narrativa popolare (sua la raccolta di fiabe *U j éra una vöлта... da noi pubblicata nel 2003*), ci ha suggerito di ristampare sulla 'Ludla' *La föla de re pörch* apparsa nel numero di marzo della prima annata della *Piê* (1920), pp. 36-37.

Si tratta di un'ampia narrazione in versi alessandrini (doppi settenari) non rimati dovuta alla penna del direttore della rivista, Aldo Spallicci, che si cela sotto lo pseudonimo di e cavdon (*l'alare*). Sue sono anche le note esplicative dei vocaboli e delle espressioni meno comuni.

La fiaba del re porco è nota nelle sue numerose varianti non solo in Romagna, ma in tutta Europa e nel mondo. Nella prima parte troviamo il motivo del giovane (generalmente un principe) che, trasformato in una bestia ripugnante, riesce a sposare una fanciulla alla quale non importa il suo aspetto fisico (si vedano fiabe come *La bella e la bestia*). Nella

seconda parte è presente invece il tema della sposa che non avendo rispettato il segreto del marito che di notte si trasforma in un bellissimo principe, viene da lui abbandonata. Per ritrovarlo e riconquistarlo dovrà lottare a lungo e superare difficili prove.

Una costante quest'ultima molto comune che affonda le sue radici nel mondo antico. Ne abbiamo testimonianza nella *Favola di Amore e Psiche* che sta incastonata come una gemma preziosa al centro delle *Metamorfosi*, romanzo dello scrittore latino Apuleio di Madaura vissuto nel secondo secolo dopo Cristo.

Una versione letteraria del re porco la troviamo nelle *Piacevoli notti* (metà del XVI secolo) di Giovanni Francesco Straparola (*Notte II, Favola I: Galeotto, re d'Anglia, ha un figliuolo nato porco, il quale tre volte si marita; e posta giù la pelle porcina e diventato un bellissimo giovane, fu chiamato re porco.*)

A livello di tradizione popolare è nota la versione toscana (*Il re porco*) raccolta da Vittorio Imbriani nella sua *Novellaja fiorentina* (1871).

E come non ricordare i celebri versi di Davanti San Guido di Giosuè Carducci nei quali il poeta riporta la "novella" di nonna Lucia "di lei che cerca il suo perduto amor"?

Sette paia di scarpe ho consumate

Di tutto ferro per te ritrovare:

Sette verghe di ferro ho logorate

Per appoggiarmi nel fatale andare:

Sette fiasche di lacrime ho colmate,

Sette lunghi anni, di lacrime amare:

Tu dormi a le mie grida disperate,

E il gallo canta, e non ti vuoi svegliare.

Delle versioni in romagnolo ricordiamo quella molto sintetica intitolata "*La fiöla de' furnêr*" dalla raccolta *Streta la foja, lèrga la veja...* di Edda Lippi, pubblicata a cura della Schürr nel 2007.

gilcas

L'era marid e moi, e re cun la regina
ch'j era senza burdell e un pö durött tott dù.
Aspèta che te spèta l'era passè tant'enn
e a forza 'd stè da stè j eva un col longh icsè.
Li alora, adio spiranza, un dè l'ass maladess¹:
«Pust' arabi² magari mo ch'an avess un pörch!».
Maladeta cla volta ch'l'ass buté la parola,
l'auguri e dess da 'd bon³ e la j avé un burdèl
ch'l'aveva e corp da s-cian⁴ e cun e mus da porch.
A dèl indri un s'puteva, l'al chens a tö cma ch'l'era⁵.
A voi quest, a voi quel e cmandeva zà a bacheta,
a voi la genda⁶ bianca, èco la genda bianca,
a voi la genda nigra, èco la genda nigra,
una gran bela vasca, èco fata la vasca
tot quant e sant dè ògn, ògn, tot ravacè⁷.
Rivè che fó da grand uss vleva maridè;
e vleva la pió granda dal fioli d'un furner,
e sangv pió bel ch' u i foss a zirè tot e paes.

E re, par cuntintel, e mité fura un band:
che in quatar e quatr'òt la fiöla de furner,
avstida da la fèsta, la vega so in palazz
cun e su vel in doss quant d'no l' è e taj dla testa.

Re pörch èco e da fura da la su busa d'aqua
incontra a la su sposa ògn, ògn tot ravacè,
e li cun e vintai prui là brot pörch prui là.
E a tèvula ins i pi 'd magnè, e miteva e mus
sota e nès a la sposa, e li, menii int e grogn⁸.
E vens l'ora d'andè int la camra a durmí,
e pena srè⁹ la porta cs' èl e cs'an èl, tot'un¹⁰
(re pörch l'era faldè)¹¹ èco e paré un bel zovan,
bèl da fè gola al donn. La sposa la i buté
al brazza a e col, mo ló u la tussè vi:¹² «No, no
te t'a m'è det de pörch!» e u la s-ciantè int i brisul¹³.

Alora e taca a di che vö quela da mēz¹⁴,

1 - un giorno si maledice.

2 - potessi arrabbiare!

3 - disse da buono.

4 - da cristiano.

5 - fu costretto a prenderlo com'era.

6 - ghianda.

7 - infangato.

8 - sul grugno.

9 - serrata.

10 - cos'è cosa non è, tutto d'un tratto.

11 - fatato.

12 - cacciò via.

13 - e la fece a briciole.

14 - prende a dire che vuol quella di mezzo.

e e bab e torna incora a metar fura e band
che in quatar e quatr'ot la fiola de furner
avstida da la festa, la vega so in palazz
cun e su vel in doss, quant 'd no l'è e taj dla testa.
La gniché un bisinin¹⁵ «sarà quel che sarà»
l'as amané¹⁶ ben ben, «vö di ch'a j andarò».
Re pörch tot ravacê ògn, ògn u i corr incontra
e lí cun e vintai prui là brot porch prui là.
E a fê la fola curta quant ch'j è pr'andèss a lèt
u j intarven precis¹⁷ dla su surèlla granda.
E taca a dir alora che vo neca la znena¹⁸,
e e bab e torna incora a metar fura e band:
che in quatar e quatr'ot la fiola de furner
avstida da la festa, la vega so in palazz
cun e su vel in doss, quant 'd no l'è e taj dla testa.
«Oi, u m'impatarà¹⁹ dal mi surèll piò grandi»
la pznena la pinsé e fat cor risolut
la dess «andegna pu»²⁰ e la j andé in palazz.
Eco re pörch che scapa da la su busa d'aqua
inlachê da fê schiv²¹ ògn, ògn e u i corr incontra.
E lí «o puerino!» e la j fasé gran fèsta.
E a tevula ins i pí d'magnê e miteva e grogn
sota e nês a la sposa e lí fai pu finezza²²
e ló ògn, ògn e lí fai bona cumpagní.
Quant che vens l'ora pu d'andê a durmí, trich - trach
l'incêva la su camra²³ «o Dio e mi Signor!»
la fasé pena a dí che paré²⁴ un gran bel zovan
che di pió bel un s'n'era mai vest invell a e mond.
E par tre nott in fila i fó marid e moi
e a la longa de dè²⁵ re pörch l'era re pörch.
La mama 'd ló curiosa l'al vleva mo savé:
«O spuslena spuslena me an poss stê 'd no savel».
«Mo me an poss fê un lavor icsè parchè u m'abandona».
«Andé là la mi nora me um basta sol d'avdel».
«Oi alora stasera quant ch'l'è int al dis dla nota
la candela l'è apièda e la mi porta ingrombla»²⁶.
Ló int e lèt che durmeva e la mama pió da vsen
sempar pió da vsen l'ass i faseva «Jòso»²⁷
Joso e mi fiol quant l'è mai bel, Joso e mi fioll»
E re pörch l'arvé j occ²⁸: «T é manchê la parola
t'a m'é scupert, adio, me a vegh vi par e mond
e te t'lugraré²⁹ set pera 'd scherp forza sempar
'd caminé, e t' impiré set impulen³⁰ a d'aqua
a forza 'd pianzar prema d rivè a catem a me»³¹.
E pu uss carghè 'd bajocch e ví ch'uss l'acujé³².

E camena, camena, che te camena, e riva

15 - tentennò un pochettino.

16 - si vestì.

17 - le avviene preciso.

18 - la piccina.

19 - mi capiterà come.

20 - disse andiamo pure.

21 - inzaccherato da far schifó.

22 - fagli pur moina.

23 - inchiaava la sua camera.

24 - comparve.

25 - durante il giorno.

26 - la candela è accesa e la mia porta è
socchiusa.

27 - Gesù.

28 - apri gli occhi.

29 - logorerai.

30 - riempirai sette ampolline.

31 - arriverai a trovar.

32 - poi si caricò di bajocchi e via che se
la colse (se n'andò).

int mēz d'un gran bosch e e trova di j animéli.
«In d' sòia mo?»³³ me a zerch alòz, una capana...»
E j animéli alora i j insegné un lumín
e viu ch'uss invié a la zerca de lumín³⁴
camena ch'te camena, lassegnal caminè.

Cla pureta dla moi³⁵ èco l'ass j invié dri
e neca lí camena che te camena, un dè
la j acata³⁶ int un bosch tri quàtar animéli:
«Dgi só, par caritè, v'siv inscuntré re pörch?»
«O, la mi dona, andé bàtar cla casulena
ch'l'ass ved là in fond in fond e scurí cun la curenà»³⁷.
E li camena pu la jè smarída vi
sempr'in zerca dla su cumpagní.-Batibat.
«Cla dona andé pu ví fra poch l'arivarà
quà la curenà ch'la sta mèl, andé pu ví».
Eco ch'uss sent ùh, ùh; ùh ùh pu l'ass aferma.
«Li la n'à miga vest par chês e mi marid?»
«No, la mi dona, no vó bsogna ch'a j andeva
da la bura ch'la zira int al dó pert de mond.
E vost om l'è andé in là da la perta dla bura»³⁸.
E adèss asté ch'av dèga una cnunssenza; a vó³⁹



Davide Reviati: illustrazione della fiaba “La fiola de’ furnèr”
dalla raccolta “Streta la foja, lèrga la veja...” di Edda Lippi,
pubblicata nel 2007 a cura della nostra Associazione.

33 - dove sono mai?

34 - e via che s'avviò alla cerca del lumi-
no.

35 - quella poveretta della moglie.

36 - accatta.

37 - corina, scirocco.

38 - bora, tramontana.

39 - e adesso aspettate che vi dia una
conoscenza un segno di riconoscimento,
a voi.

una ruchina d'ör cun e fus da filè
 e icsè a fari de ben». La tö só e viu ch'la va
 camena ch'te camena la sera l'ass truvé
 a batr' int una cà. «Cla dona andé pu vi
 che iquà e vnirà la bura ch'la v' fa muri de fredd.
 Stasi ilè int un canton ch'la jè quà ch'la j ariva».
Fu, fu, fu, la mugeva, l'ass inscheva in chi bus⁴⁰
 indapartot⁴¹, *fu, fu*, e pu l'ass afarmé.
 «Lí la n'à miga vest par chès⁴² e mi marid?»
 «No, la mi dona, no, vo bsogna ch'a j andeva
 là da e rimnes⁴³ che zira al quatar pèrt de mond,
 e vost oman, l'è andé là de cant de rimnes.
 E adèss asté ch'av dèga una bèla cnunssenza
 ch'la v' farà sempar bon». Ui rigalé una naspa⁴⁴
 d'ör da fer al gavetul. La tö so e viu ch'la va
 e corr corr e pianz pianz⁴⁵, fenalment a la sera
 batibat, la dmandeva tota pianzevla, aloz⁴⁶.
 «Andé pu ví cla dona che iquè e ven e rimnes
 ch'un n'à un ghèrb mai a e mond»⁴⁷. In che ment *bsun, bsun*
 èco e rimnes ch'l' ariva. Quant ch'us fò rapasé⁴⁸
 «S'èl mo inscuntrè re pörch?» «O la mi dona, sè
 am só batú cun ló; ciapé par sta stradlena⁴⁹
 e caminé pu fort, a rivaré int la la spiaggia
 de mèr. L'à mess insen sèt fiül e un palazzon.
 Asté ch'uv farà bon una cnunssenza». E u j dà
 una ciuzzina d'ör cun dis bei pisinén.
 La tö só a viu ch'la va e corr corr, e pianz pianz
 (da i Sent⁵⁰ la caminèva e a semia a premavira),
 fenalment la j ariva int la spiaggia de mèr.
 La nota uss fa un gran sren⁵¹ e la matena prest
 una bèla giurnèda pió bèla che mai pió.
 Sota e palazz u j era un bèl prè d'erba fresca,
 e a l'alvèda de sol⁵² la mola a la pastura
 la su ciuzzina d'or⁵³ cun i dis pisinén.
 La serva de palazz la ciama: «Sgnora, sgnora
 u j è una dona iquà ch'la j à una ciozza d'or!»
 La corr a la finèstra: «Jòh, jòh, jòh! quant a vliv?»⁵⁴
 «Gnint; una nota sol cun e vostar marid».
 «Tropa lova⁵⁵, vui ciò» «Mo sè ch'la vega là».
 «Mo un càpar, mo csa dit?» «A i daren una durmia⁵⁶
 ch'uss distarà dmatena». «Andé pu la». La serva
 la i mésa e su bichir⁵⁷ e u i ven tant e gran sonn
 ch'uss indurmenta a tevula e il chen purter a lèt⁵⁸.
 «E un gni j azova ciamèl, e un gni j azova scrulèl⁵⁹,

lò un bèda che a durmí; e lí da cant a e lèt
 a dí cme un'anma sprèda:⁶⁰

«A j ò limé sèt pera 'd scherp;
 a j ò rimpí sèt impulen d' lègrum
 par zarchèr e mi Antöni bèl
 e adèss ch' a l'ò catè
 un s'vö gnianca distè».

La purazza l'an fó⁶¹ propi bona 'd distèl
 e la chens andè vi; mo pu cl'ètra matena
 l'ass met a fè al gavetul⁶² int la su naspa d'ör.
 «Sgnora, sgnora!». La serva la fa neca gran boca.
 «Ch'la's fèza a la finèstra». «Jòh, jòh, jòh, quant a vliv?»
 «Gnint, una nota sol cun e vostar marid».
 «Mo incora? uss ved t'a j é ciapé 'd gost». «Sè a j daren⁶³
 incora la durmia». E neca par cla nota
 e fò tot un durmí, e lí da cant a e lèt
 a dí cme un'anma sprèda:

«A j ò limé sèt pera 'd schèrp;
 a j ò rimpí sèt impulen d' lègrum
 par zarchèr e mi Antöni bel
 e adèss ch' a l'ò catè
 un s'vö gnianca distè».

E gnint⁶⁴. Cl'ètra matena cun la ruchina d'or
 e e su fus int al man l'ass met i là a filè.
 «Cla dunéna la fila; sgnora ch'la vegna avdé»
 «Jòh, ch'bela roca, jòh! quant vliv?» «Gnint, sol na nota
 cun e vostar marid». Stavolta a mèzanota
 la j arivé a distèl, e alora int e palazz
 e fò giustizia, e i spus i fasé una gran zena
 aibàna⁶⁵ int i mastell, caplett⁶⁶ e poll aròst.

E mi nozz cumpost⁶⁷,
 galena marvinosa
 e nòzz dla sgnora sposa,
 me a sera sota a la tèvula
 um tuché un òss int la bërba.
 Sintim int e gargozz s'an e cardí⁶⁸.
 (E te ins i pì d'un oss
 t'é avú, povar bagian,
 un spudacc int la man)⁶⁹.

40 - si infilava in quei buchi.

41 - dappertutto.

42 - per caso.

43 - riminese vento di S. E.

44 - arcoliao.

45 - corri corri e piangi piangi.

46 - tutta piangevole.

47 - che non ha mai un garbo al mondo.

48 - rappaciato.

49 - prendete per quella stradina.

50 - da Ognissanti.

51 - sereno.

52 - alla levata del sole.

53 - chioccina d'oro.

54 - quanto volete.

55 - troppo ghiotta.

56 - una dormia, un sonnifero.

57 - gli accomoda il suo bicchiere.

58 - son costretti a portarlo a letto.

59 - e non giova chiamarlo e non giova scrollarlo.

80 - come un'anima disperata.

61 - la poveretta non fu.

62 - si mette a far le matasse.

63 - ci ha preso gusto.

64 - e niente.

65 - albana vino romagnolo.

66 - cappelletti.

67 - filastrocca che conchiude solitamente la fola.

68 - sentitemi nel gorgozzule se non lo credete.

69 - e tu, in luogo di un osso, hai avuto, povero baggiano, uno sputo nelle mani.



Questo *Piccolo Dizionario del dialetto di Mercatino Marecchia* di Domenico Bartoli (che poi tanto piccolo non è, visto che ad un calcolo approssimativo si aggira sui settemila lemmi) copre una zona della Valmarecchia della quale avevamo a stampa solo le voci contenute nel *Vocabolario comparato dei dialetti romagnoli* curato da Gianni Quondamatteo (in *Romagna Civiltà*, vol II, Imola, Galeati, 1977), nonché quelle sparse nel *Dizionario romagnolo (ragionato)* dello stesso Quondamatteo (Villa Verucchio, 1982). L'informatore di quelle voci era stato l'avvocato Davide (Dino) Barbieri (1921-1983) che fu il primo a cercare di salvare il patrimonio lessicale di Mercatino Marecchia che dal 1941 con una decisione ritenuta da molti (e da Bartoli in particolare) discutibile ha assunto la più "nobile" denominazione di Novafeltria.

Come afferma l'autore nell'*Introduzione*, a dar vita al vocabolario è stata "la volontà di non disperdere e di non abbandonare al probabile oblio il patrimonio lessicale dialettale del paese in cui sono nato". Un dialetto, quello mercatinese, che, come avverte Daniele Vitali nel saggio introduttivo "per la sua continuità geografica con l'Italia Centrale è più a rischio di annacquarsi lessicalmente".

I lemmi sono presentati con una abbondanza di frasi che li illustrano in tutte le loro sfumature di significato. Gli esempi che seguono, scelti a caso, illustrano chiaramente la struttura delle singole voci.

sartór - sarto. Es. *Tugnìn d'Murdini e' féva e' sartór, e' stéva 'd ché a só pèr e' Bórgh dlla Mòta e insein sla su mòj, la Tavìna, l'éva un brènc ad fiül* (Antonio Mordini faceva il sarto, abitava su al Borgo della Mota e insieme a sua moglie Ottavia aveva un branco di figli).

baracòcla - albicocca. Es. *La séra d'in-stèta, i piò scalmanét, j andéva a rubé al baracòcli* (Alla sera d'estate, i più scalmanati, andavano a rubare le albicocche).

pladùr - mattatoio. Es. *U n'è un gran*

La Rumâgna e i su vacabuléri - XV

Domenico Bartoli Piccolo Dizionario del dialetto di Mercatino Marecchia (oggi Novafeltria)

Scheda di Bas-ciân

bèl spetècol a stè d'avdé quant i maza 'l bèstchi te' pladùr (Non è un gran bello spettacolo stare a vedere quando uccidono gli animali nel mattatoio).

gréccia - ruga, grinza. Es. *Dé, mo cum la fa quella ch'la j ha piò ad sènt'an e la n'ha gnènca 'na gréccia tla faccia?* (Dimmi, ma come fa quella che ha più di sessant'anni e non ha nemmeno una ruga in faccia?).

gamógni - stranezze, stravaganze, fisime. Es. *Guèrda che mè a n vòj tèt gamógni: o t vein o se nò t vé via* (Guarda che io non voglio tante fisime: o vieni o altrimenti te ne vai). *Nò, nò, t'avdré ch'a t li mand via mè al gamógni*

(No, no, vedrai che te le mando via io le stravaganze).

arpeina - frana. Es. *Sòtta Che'-du-mjór l'è vnuta giò un'arpeina, ch' la j ha pur-tèt via la strèda* (Sotto Ca' Migliore è venuta giù una frana che ha portato via la strada).

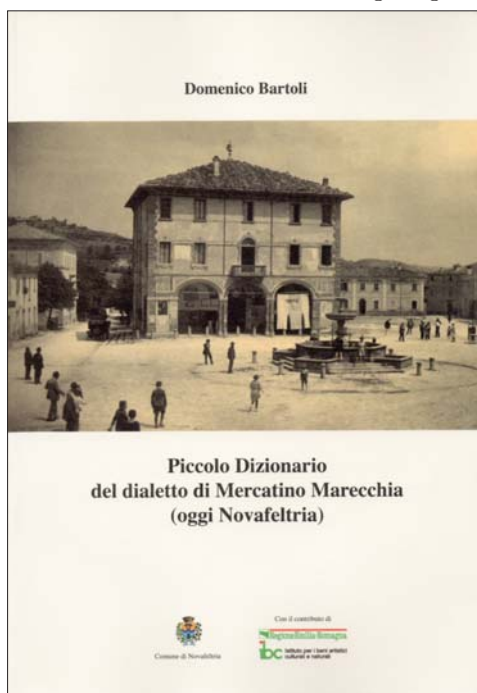
şbrulit - asciutto, spoglio, rinsecchito. Es. *Sla sècca ch'u j è stèt, guasi tótt' al piènti di pumidòr agli éra şbruliti* (Con la siccità che c'è stata, quasi tutte le piante di pomodoro erano rinsecchite). *D'invéni guasi tótt' al piènti agli è şbruliti* (D'inverno quasi tutte le piante sono spoglie).

Come per tutte le altre schede, pubblicate a partire dal 2009, ecco la voce di confronto: "abbeveratoio".

ébi - abbeveratoio per animali, ma anche vasca dell'acqua di una fontana. Es. *Bóttta tótt' 'sti arndònz tl'ébi de' baghìn* (Getta tutti questi avanzi nel truogolo del maiale). *Pèr andè bé a sò casch tl'ébi dlla funtèna dlla Piva* (Per andare a bere son caduto nella vasca della fontana della Pieve).

Scheda tecnica

Domenico Bartoli. *Piccolo Dizionario del dialetto di Mercatino Marecchia (oggi Novafeltria)*. Casa Editrice Leardini, Macerata Feltria, 2017. Pp. 208 con DVD allegato che contiene fra l'altro l'intero testo ricercabile del dizionario. Edizione fuori commercio.



La *batdura* (trebbiatura) iniziava solitamente il 1° luglio (e comunque non prima di San Pietro e Paolo, 29 giugno) e terminava verso il 15-20 luglio. Gli Uffici di Collocamento delle varie città distribuivano la manodopera bracciantile destinando alle Cooperative Agricole delle varie frazioni un certo numero di lavoratori (uomini e donne), in ragione delle domande pervenute.

Questa era una complessa operazione lavorativa in cui tante persone (la squadra d'aia, composta da circa 40 unità) divise in gruppi di lavoro operavano in simbiosi tra di loro, con dei meccanismi e delle regole ben precise.

La trebbia veniva installata di fianco al barco e doveva essere perfettamente in piano; si procedeva poi a piazzare il trattore, il quale produceva forza motrice che azionava la macchina tramite una lunga e resistente cinghia (*e' zingion*), che collegava il suo cardano alla puleggia della macchina trebbiatrice e conseguentemente metteva in azione tutti gli ingranaggi del suo complesso meccanismo interno.

Prima dell'utilizzo del trattore si usava la caldaia a vapore (utilizzata fino a metà degli anni trenta), che, da una casa all'altra veniva trainata (alternativamente alla trebbiatrice) da un paio di buoi.

All'interno della Squadra si formavano i gruppi di lavoro che si avvicendavano alle varie mansioni:

- Il gruppo della "misura" stava agli sportelli da cui usciva il grano che veniva insaccato in sacchi di juta (*sëch d'urtiga*). Quando era pieno si metteva sulla bascula e si otteneva il peso esatto di kg 101,50 (un quintale di grano + kg 1,50 di tara). Poi si legava la bocca del sacco con uno spago e si andava a depositare nel luogo indicato. Se questo era al piano terra si usava un piccolo carrello, ma il trasporto sulla schiena era inevitabile se il deposito era al primo piano (il camerone, *e' camaron*), come spesso accadeva nelle grandi case coloniche.

- Il gruppo del "barco" era costituito da tre o quattro persone ed, utilizzando lunghi "tridenti" (foricali a tre

La trebbiatura nell'aia

di Radames Garoia

rebbi), trasferiva nella trebbiatrice i covoni accatastati nel barco.

- Il gruppo addetto agli "imboccatoi", sopra la trebbiatrice, aveva la mansione di prendere i covoni che arrivavano dal barco, di recidere la legatura che teneva unito il fascio di grano e di immergerlo negli imboccatoi, per farlo entrare "nella pancia" della trebbiatrice e compiere la selezione necessaria (grano, paglia, pula).

- Gli addetti alla "paglia" provvedevano a togliere gli scarti del grano, in questo caso i gambi, che uscivano dalla parte anteriore della trebbiatrice. La sollevavano con lunghe forche di legno e la portavano nel punto dove si innalzava il pagliaio (*la cavalletta dlla paja*).

- Gli addetti alla "pula". Da una fessura nella parte bassa della trebbiatrice veniva espulsa la "pula": si tratta

dell'insieme di quelle piccole foglie, sottili come pellicine, che, nella spiga, tenevano avvolto il chicco del grano e che, dopo la separazione di questo con l'opera della "battitura", venivano espulse. Si usava una tavola di legno (*l'ësa dlla pula*) di circa due metri di lunghezza per cinquanta centimetri di altezza, tenuta orizzontale al terreno, per trascinare la pula nel luogo prestabilito. Anche se non troppo faticoso, tant'è che veniva svolto prevalentemente dalle donne della squadra d'aia, questo era un lavoro davvero sgradevole, per la polvere che, unita al sudore e al caldo, creava immaginabili disagi.

Compito "de' chëp-squëdra" (del capo squadra) era la gestione e la direzione di questi gruppi. Questi potevano essere composti da quattro fino a otto persone (di ambo i sessi)



Una veduta d'insieme della complessa operazione della trebbiatura, anni '30: la caldaia a vapore in primo piano, la trebbiatrice, il barco con i diversi gruppi di lavoro. (da "Una volta in campagna" di R.G., Aquacalda Editore, Forlì, 2009)

che si alternavano, in buona armonia, nei vari compiti.

Vi era poi *e' fughesta* (il fuochista, addetto alla caldaia a vapore) che aveva il compito di alimentarla con il combustibile appropriato e tenere costante il livello dell'acqua; allo scopo era sempre presente una grande mastella di fianco alla caldaia dalla quale si attingeva l'acqua necessaria. Con la messa in disuso della caldaia e l'avvento dei primi trattori (uno dei primi fu il Super Landini a testa calda), il fuochista divenne trattorista. *E' machinesta* (il macchinista) era l'uomo di fiducia del proprietario della macchina, addetto al controllo e al funzionamento ottimale della macchina trebbiatrice. Già un mese prima aveva effettuato la revisione della trebbiatrice: trascorso l'inverno

in un capannone, essa necessitava di una attenta manutenzione e di un approfondito controllo, affinché svolgesse il suo compito degnamente. La parte in legno era stata controllata minuziosamente da un falegname e la parte meccanica da mani esperte che avevano smontato e rimontato ogni ingranaggio che veniva ingrassato ed oliato, secondo il caso. Rulli, crivelli, battitori, cuscinetti, nastri trasportatori e tutti gli altri delicati organi erano controllati minuziosamente.

Nell'immediato dopoguerra fece la sua comparsa "l'imballadora" (l'imballatrice). Si trattava di una macchina collegata alla parte anteriore della trebbiatrice, azionata con la stessa forza motrice del trattore, tramite una ulteriore cinghia. Essa raccoglie-

va la paglia e la pula espulse dalla trebbiatrice e, tramite un sistema di pressori e rulli, le raggruppava in balle a forma di parallelepipedo, dal peso di circa 60/70 kg cadauna.

Lungo e faticoso era il ciclo del grano maturo: la mietitura, l'edificazione del barco e la trebbiatura, nel periodo da metà giugno a metà luglio circa. Grazie all'industrializzazione dell'agricoltura ed all'evoluzione tecnologica, oggi tutto il lavoro che riguarda la raccolta e trebbiatura del grano si svolge in un tempo infinitesimale in confronto a tutto il lavoro di quel periodo. In pochi giorni, una moderna mietitrebbiatrice ed un unico operatore, svolgono il lavoro di oltre un mese di tanti contadini e braccianti!



A jò cumprê 'na bosta ad ministron surgelê, du panin, un ëto ad parsot, i bastunzen pr e' gat e un DVD. A jò prisia, a so straca, u m fa mêl i pi e a n vegh l'ora d'arivêr a ca. A met che pô ad speşa int e' nâstar dla cassa, davânti a me du zûvan. Lò un spilungon da i cavel ros, tot spintacê, li basa, tracagnöta, gâmba tôrta, la j sta abrazêda a la vita. J à cumprê 'na böcia ad spumânt da pôch e di dulz, e mëntar che lò, imbranê, e' fruga int al sach per truvê i bajoch, li la bota n'ucêda int la mi speşa. E' şgvêrd u s'aferma int e' DVD; la jè curioşa, la piga la testa, la s şlonga e finalment l'ariva a lèzar "LOVE STORY", la êlza j oc e la m fesa pr un bël pô. E pu la s zira e la diş cvalcvêl a e' ragaz ch'u n capes, lò u s'abasa, li la ripét ma incora u n capes, alora dato ch'l'à za paghê la j dà un spatas e i va via ridend. La casira la m saluta e la diş. "Ló i fa festa e li sgnóra?". " Fësta, ach fësta?" " San Valentino, festa degli innamorati, la n festegia cun e' su marid?" " Za, l'è vera, San Valentino! No gnint fësta, a so a ca daparmè, e' mi fiòl l'è a Parigi cun l'Eraşmus e e' mi marid l'è fura".

Love story

Testo e xilografia di Sergio Celetti

Mëntar che şvelta la bat int i têt la scor meccanicament: "L'è fura par lavór?" "Sè, un impurtânt impegn ad lavór." A n n'ò voja ad scòrar, a pègh



a la şvelta, a insach che pô ad speşa e via a ca. A m mâgn un panin cun e' parsot in şdé int e' divân e a gvêrd un prugrâma a la TV ch'e' fa schiv parchè naturalment a n so stêda bona ad fê parti e DVD cun e' film *Love Story* e acsè pröpi stasera a n pos avdê 'na stôria d'amor fata pr e' vers, nenca se a la fen a m sareb sculêda j oc... Agl'ong a m vegh a lêt, tânt al so ch'a n durmirò. Nenca e' mi marid u n durmirà, zo a Roma, parchè e' sarà impignê cun la su putanêla rumâna. Viva San Valentino, festa dj inamurê! Ah! A m şmingheva: e' mandrell l'è vi da du dè, uficialment a Roma par un incóntar ad lavor, sol che me a jò vest l'SMS dla su troja l'êtra nöta mëntar che lò, e' purzêl, e' surnaceva dla grösa. □

La Francesca la s'aviè da ca pianin pianin, còma d'ignascòst, la n'avléva fê armór e la muntè so in machina decişa a nò turnè piò indri. E, zirend in cva e in là senza savé indù ch'la vléva andê, la s'infilè so par la strê ch'la pôrta in Campigna; u i piaşéva la muntâgna e par cvest la s'afarmè int una piazôla a guardê che paeşag ch'u-s stindéva sota ad li e cla bêla ca ad sas ch'la i piaşéva tânt: la jéra a un piân rialzê, cun la schela ad fura a do râmp ch'agli andéva so da cva e da dlà e agli arivéva int un pianet indù ch'u s'afazéva la pôrta d'ingrès un pô şgangarêda, mo bêla, ad êrch, cun al pré atórna; al finëstar znini cun al fré, senza scuron e, a piân ad têra, ad cva e dlà dla schêla, u j éra, da una pêrta, un bascòmud e da cl'êtra una bêla archêda ch'la purtéva int la lignéra; int la recinzion u j éra un cartêl che e' dgéva che la ca la jéra in vendita e, sota un nòm ad telèfon che li las cupiè int un fujet.

La j piaşéva pröpi cla ca e la javreb avlù vivar a lè, int e' silenzi dla muntâgna, lebra còma cla farfala ch'la j şvulazéva dacânt.

La ziranlè un pô a lè atórna e, tot int 'na vòlta, êco un sintir; mo d'ind'éral scap, che li la n l'avéva mai vest? Ad un trat la vdè una segnalazion: "E' sintir dl'amór ch'u-ngn'è piò"; la Francesca la s'agitè un pô, l'éra strân che nòm. E parchè la n s n éra mai adêda che a lè u j fos un sintir? La s'incaminè e la jarivè int un şlêrgh; int e' mēz u j éra una ca, mo e' sareb stè piò unëst a di' ch'l'éra un caşet e, inşdé dri a l'os, int una pâncă, una dōna, non piò zōvna, cavel lighé cun do trez, una fêsa culurêda int la fronta, un pér ad ucél tond ch'i gnascundéva un pô du bel oc grend e scur, un curpet cun al frânz e' ciutéva un bişinin una sutâna cun al frap, lêrga e longa fena a i pi. La jandè incontra cun un suriş e:

"A so l'Artemişia e, se t'vu, t'am pu cuntè parchè t'ci avnuda a cvè. Cvel ëla la péna d'amór ch'la t fa stè acsè mël?" "E te, cum a fét a savél?"

"Se t'ci avnuda in ste pōst, e' vō di' che t'é un problema d'amór, còma tot chj étar ch'i è avnù a cvè".

La Francesca la faşè un suspir e la cminzè:

Par la strê ch'la va in Campigna

di Loretta Olivucci

Illustrazione di Giuliano Giuliani

Racconto primo classificato alla VIII edizione del concorso letterario "Scrivile" - Cervia 2022

"E' mi l'è stè un amór şgraziè. Lò l'éra e' gal de' pulér, toti agli curéva dri, parò e' zarchè pröpi me. Una séra e' tnè d'astè ch'a scapes da lavurè, u m şbarè la strê, còma un disten mes ad travérs; me a n l'avéva gnânca vest, lò u m'afarmè e e' ridè in môd sfazè a e' mi şgvêrd un pô spauri; u m mitè al mân int al spal, senza cmandè e' parmes, abituè còma ch'l'éra a tu' tot cvel ch'e' vléva".

La scusè un pô la tēsta e:

"Parò u m dgè ch'a séra bêla, ch'e' vléva stè cun me e cvând ch'a paséva pr'al strê de' paéş, dacânt a lò, cun la màchina decapotàbile, agli éra toti invigiōşi! E pu, a vut mêtàr, l'éra e' fjōl de' padron... Fat e' sta che dōp un pô ad temp, andesum a vivar insen, mo lò e' dvintè sèmpar piò preputent e maleduchè, e' dgéva ch'a valéva coma e' do fura ad brescula e,



cvel ch' u m daşeva piò fastidi, l'è ch' u l ripeteva nench davanti a i su amigh, u n tnèva mai d'ascòlt cvel ch' a prupunèva me, e' decidèva lò e a duvéva nench èsar cuntenta; camarira ad dè e putàna ad nòta”.

La mandè zò, e pu la cuntinuè:

“Una matena u m'arivè un şmanarvèrs ch' u m faşè caschè niz-dri parchè a javéva şvarsè e' cafè int la tēvla e me, ch' a n' i gli avléva dè venta, invéci ad mètum a piànzar, a cminzè a cantè:

‘Sciur padrun da li beli braghi bianchi...’.

Lò u n putéva supurtè che me a l ciapes pr'e' cul in cla manira, alóra u m srè la boca cun al mân e me a cminzè a cantè cun la gola:

‘perché perché eri il figlio del padrone, facevi tentazione a quelle come me...’.

Lò l'avreb avlù ch' a l'aves parghè ad şmetla, ch' a javes zarchè ad scapè, mo me a j faşè reşistenza cun cla muşica senza paròl e cun un şgvèrd sot ch' e' gvardéva int e' vuit. In cla muşica a rivendichéva la mi libartè, che a

javreb difèş sól scapend vi.

E lò, ch' u n la vléva tu' ad pèrsa, l'andè vi faşènd cont ad gnint! Mo cvând ch' e' turnè a ca, a n i séra piò!”.

Pröpi in che mument, la Francesca la sintè un armór, la s vultè e la vdè ch' l'arivéva una zóvna, la caminéva şvèlta e la j avnéva incontra; la jéra bionda, èlta e mēgra, j oc culór de' mēr in burasca, i cavel longh ch' i s muvéva còma una caschèda silenzióşa. La j faşè boca da ridar, la s mitè inşdé e, senza tni da stè nè tāt e nè cvānt, la cminzè a di':

“A m ciām Giulia e a pös fè un “zugh” specièl cun te: a t voj di' che, tot i dè, int e' tu cont in bānca, i ven versè melquatarzentquarānta euro; t i pu spèndar còma ch' u t pè, mo, se un dè t'an i spènd tot, cvi ch' i avānza j andrà pirs e t'an i putré piò recuperè. Parò, tent ben int la ment: e' zugh u s pò interòmpar da un mument a cl'ètar, senza preaviş. Te, cs' a fèt?”. La Francesca la dgè tot cvel ch' l'avreb avlù fè cun chi bajoch, cumpreş una ca a rate acsè la putéva stè da par li, andè a e' risturānt, cavès una cvica voja...

Alóra la Giulia la j faşè un suris e, scusend un pò la tēsta, la j dgè:

“Chi melcvatarzentquarānta i n'è euro, mo l'è i minut che tot i dè i ven versè int e' cont dla tu vita, e' sta a te ad spèndi ben, perchè, a la fen dla giurnèda, cvi che t'è sciupè, t'an i putré recuperè piò. E e' zugh u s pò interòmpar senza preaviş, perciò zérca ad vīvar ben la tu vita, no permètar piò a incion ch' u t dega cvel che t'è da fè, cvel che t'è da di', ch' e' decida par te...”

La Francesca la mandè zò, la jalzè j oc par guardè la Giulia e... la n'era piò int e' mēz de' bosch, u ngn'era nè la Giulia, nè l'Artemişa e li la jéra inşdé int e' sedil dla su machina, int 'na piazzola par la strè ch' la va in Campigna.

La faşè un suspir, la puntè i gòmit sóra e' vulānt, la faza pugèda al mân; l'arvanzè un pò in pinsir e pu la faşè e' nòmar ch' la s'era sgnèda int e' fujet, decişa finalment a rivendichè la su autonomi e indipendenza, a fès valé e a vīvar la su vita còma ch' u j paréva a li.



I scor sèmpar che una rōba fundamentèla l'è eliminè la plastica. Mo se tot a şmitem ad cumprè al böci dl'aqua minerèla, al böci de' lat o al vascheti de' furmaj, a faşem de' ben a la tēra, mo tot qui ch' i lavora a fè al böci o al vascheti, a rimpili, a trasportèli, a distribuili e vendli, i sarà senza lavor!

Se a cumprem la rōba da i ciniş a mitem in crişi i nòstar prudot, al so, però la gosta un bël pò ad mench!

Par cumprè un vstì o un pér ad schèrpi? U j è j outlet, di gren camarun pin ad tacapen scriché cumè sardèli int e' baril o senò u s pò cumprè in internet, i diş che tot e' gusta mench, u t ariva la rōba a ca e' dè dop, sol che una masa ad vòlti l'è rube-ta da pòch e la n'è mai cumè quela vèsta in publicitè. Tot quest e' fa pèrta dla glubaliza-

zion (che pè una parulaza) e a s duvem adatè.

Però t'vu mètari la sudisfazion d'an-dè a cumprè al schèrpi o un vstì int

la butega cun la cumesa che la t daşeva nenca un cunsej, o andè a fè la speşa int la butega dj alimenter, scambij do ciacri, magari sol sora e' temp, l'era tot un'ètra stòria!

Purtröp u s ved sèmpar piò buteghi che al ciud e al n'arves piò, al burghèdi e i paış j è sèmpar piò vuit. E soratot u s ved sèmpar menca zenta che i ciacara tra d ló. Cun tota sta glubaliza-zion u s perd sentimint, lavor, suczializazion, ucaşion ad stèr insen, int una paròla sol: umanitè. □



U s druveva una vòlta...



Rubrica a cura di

Osiride Guerrini

in collaborazione con
il Museo Sguri di Savarna

La caza da vala int la tinèla

Parte seconda:

Il “gioco” e i richiami sonori

Le teorie sulla sistemazione del gioco sono diverse a seconda del numero degli stampi, della posizione e dei colori in relazione agli uccelli stanziali, di passo e alle stagioni. Necessario comunque è lasciare sempre uno spazio libero dove gli anatidi possono posarsi per aggregarsi ai loro compagni.

Attorno poi si crea, a difesa delle onde, una barriera di pietre e si mimetizza il tutto con ciuffi d'erbe palustri perché sembri un dosso naturale. E in quelle lunghe notti, con la complicità del buio o della luna che fa capolino fra le nubi, per ingannare il tempo, forse si ricordano i fatti della vita o ci si riappropria di qualche emozione perduta, dimenticata o cancellata.

Gli stampi o inganni, posti sempre in una zona sottovento, devono sembrare uccelli in riposo o in pastura nella posizione più naturale possibile.

Un tempo, quando si utilizzavano per fare il gioco stampi costruiti con erbe palustri si alternavano i colori a seconda delle stagioni; in primavera gli inganni erano vivi e brillanti come gli uccelli in piena muta, in

autunno-inverno, quando le piume sono più scure si usavano quelli che gli agenti atmosferici avevano deteriorato nella prima tinteggiatura.

Anche il numero degli stampi variava con le stagioni; in numerosi branchi a primavera, in gruppi di pochi individui in autunno e in inverno.

Gli inganni erano anche utili o indispensabili punti di riferimento per riconoscere le posizioni e calcolare le distanze in una zona non ancora conosciuta e, posizionando sull'acqua lo stampo più lontano, a circa venticinque metri e via via gli altri, si fissava la lunghezza del tiro, il cosiddetto tiro utile.

Il cacciatore spesso costruiva da sé i suoi stampi con il giunco, la pavèra, il legno e il filo di ferro. Dopo aver modellato il corpo con le cannuce di valle, averle strette col filo e sagomate con cesoie, applicava la testa di legno poi li colorava ad arte.

In commercio c'erano stampi di sughero, ora sostituiti da quelli di gomma e di plastica, meno deteriorabili e molto leggeri, a volte troppo, tanto da diventare ballerini nel vento. Si usavano anche i marafoni, *marafon*, ovvero stampi di giunco, tinti di nero con la *felsa*, la felce di pineta che mantiene inalterato il colore anche sott'acqua. Simili a uccelli senza testa, posti su canne o su pali emergevano di qualche centimetro fuori dall'acqua e simulavano le anatre tuffatrici dormienti.

La sistemazione del gioco richiede una buona dose di pazienza per posare o rimuovere gli stampi, ancorati e zavorrati, in rapporto alla caratteristica del fondo o alla spinta che lo stam-

po riceve dal vento o dall'acqua.

Il filo, in ogni caso, è opportuno che sia sempre un po' più lungo della profondità dell'acqua perché possa galleggiare con un movimento naturale.

Per attirare l'attenzione degli uccelli si ricorre pure ai richiami acustici a mano e a bocca, utilizzandoli con maestria solo nei momenti più opportuni, “non bisogna mai richiamare gli uccelli quando vengono verso il gioco, un fischio sbagliato compromette il tiro”.

Il cacciatore rivelava la sua abilità costruendo da sé alcuni richiami acustici o adattando quelli in commercio, disponibili nelle armerie; aveva buona cura di conservarli nello zaino o nella tasca interna della giacca evitando che una briciola o una piuma compromettesse la funzionalità e il suono al momento opportuno.

I richiami più usati e più noti erano d'osso; rudimentali, ma funzionali, erano ricavati dal femore di pecora, capretto, castrato o maiale.

Il cacciatore adattava il foro di uscita dell'aria modellando l'apertura con la cera per regolare la tonalità del suono che aveva ascoltato di notte in valle.

Nonostante ogni uccello abbia il suo fischio, quello d'osso da piviere, era considerato il richiamo base adatto anche per l'alzavola, il fischione, il chiurlo, la pettecola.

La *piva*, termine romagnolo per indicare la zampogna usata per le folaghe o le pavoncelle, era costruita con una canna palustre o con un legnetto come pure il rocchetto per richiamare il maschio della marzaiola.

Ingegnoso e funzionale pure il riparo per la barca, vicino alla botte, che si costruisce utilizzando la vegetazione spontanea o ricavando con un taglio fra le canne, una canaletta, dove il battello può transitare.

Sempre sfruttando l'ambiente naturale si può costruire, all'estremità di una barena, il cuccio, *e' còcc*, un capanno da appostamento, un vero nascondiglio interrato, dove il cacciatore si imbuca come una volpe nella tana.

Fine





**Erb
da magnê,
erb
da midşena**

Rubrica a cura di
Giorgio Lazzari

**Ipèrico, Cacciadiavoli,
Erba di San Giovanni**

L'ipèrico ha occupato da lungo tempo un posto di rilievo nella farmacopea tradizionale ed è stato usato non solo per le sue riconosciute proprietà vulnerarie, antisettiche, astringenti nella cura di ferite e piaghe, (vedi il nome riferito a San Giovanni), ma anche per i suoi presunti poteri di protezione da ogni male (Cacciadiavoli, Fugademoni). Gli antichi cavalieri ne ponevano ramoscelli sotto l'armatura, oltre che curarsi le ferite con l'oleolito (un macerato di sommità fiorite in olio di oliva, di colore rosso); le donzelle se li riponevano sotto il corpetto, per scongiurare le violenze sessuali, usualmente associate al passaggio delle soldataglie. Si riteneva comunque che bastasse bruciarne un rametto per allontanare gli effetti ed anche la sola presenza del Maligno... Oggi giorno l'ipèrico trova ancora un uso apprezzato nella lotta alle depressioni lievi, diffuso soprattutto negli Stati Uniti d'America. In effetti le proprietà

officinali di questa pianta vanno da quelle antisettiche, antidepressive, balsamiche a quelle colagoghe e digestive, da quelle diuretiche a quelle vermifughe e vulnerarie. I fiori contengono diversi principi attivi: olio, con pinene e canfeni, iperforina (antibiotica), proteine, polisaccaridi, mucillagini, saponine, flavonoidi e sali minerali. Sono quindi noti usi officinali contro asma, bronchite, catarro, cistite, diarrea, distorsioni, emorroidi, gotta, incontinenza, insonnia, piaghe, reumatismi, scottature, ulcere.

Dal punto di vista botanico la specie *Hypericum perforatum* L. appartiene alla famiglia delle Clusiacee, forma biologica: emicriptofita cespitosa, pianta perennante semi-sempreverde, con fusti alla base prostrati e lignificati, alti fino a poco meno di un metro, vegetanti in luoghi incolti, compresi margini stradali, prati erbosi aridi e boscaglie, fino ad un livello di circa 1600 metri di altitudine. Tipo corologico: cosmopolita paleo temperato, quindi anche tutto il territorio italiano ed emiliano-romagnolo.

Le foglie sono lanceolate, sessili, glabre e presentano ghiandole traslucide in controluce, che rendono ragione dell'attributo specifico (*perforatum*, bucherellato), del nome ilatro e di alcuni fitonimi regionali (Perforatura, Trafuredda). I fiori gialli sono raccolti in densi corimbi, presentano 5 sepali acuti e 5 petali ellittici, spesso asimmetrici, con ghiandole scure sul margine dei petali stessi. I frutti sono capsule setticide ovoidali tri-loculari, che contengono numerosi semi rosso-bruni, o scuri, da cilindrici ad ellittici, a superficie reticolata.

Sono noti anche usi alimentari (foglie in insalate, infusi) e come aromatizzanti per liquori, cui possono conferire un gradevole colore rosato. I peduncoli fiorali contengono ipericina, un colorante rosso idro ed oleo-solubile, i fiori un colorante giallo, idrosolubile, per cui sono stati usati come coloranti, dal giallo ad un rosso-violetto ed anche in cosmetica, e cura dei capelli, per shampoo adatti a capelli grassi e ricchi di forfora, con proprietà lenitive e riepitelizzanti.



Sull'etimologia dell'attributo generico *Hypericum* è evidente la derivazione da un precedente vocabolo greco, ma la interpretazione dei botanici varia da "pianta delle brughiere" a "ricamato/dipinto sopra", e a "che allontana gli spiriti" (forse la più congruente con i fitonimi conosciuti). Per i romagnoli l'ipèrico diventa *Erba 'd Sa' Zvân*, e se ne raccoglievano mazzetti di fusti fioriti il giorno di San Giovanni, 24 giugno, da appendere sulla porta di casa, a protezione dai diavoli... Forse dovremmo farlo anche noi, contro i diavoli del terzo millennio. □



Stal puisì agl' à vent...

XXX Concorso di poesia dialettale
"Giustiniano Villa" - San Clemente
Sezione poesia lirica

I en

di Lucia Baldini - Lugo
Prima classificata

Brişal d ricurd, a so da par me
a dègh badarèla a i mi pinsir,
a strolgh sèmpar, a j ò pasè dj en
a cmandem s' u j è 'na parsona
[cunteita in ste mond.
Pu a l'impruvisa a l'ò tròva int e' spèc.
A n'ò mai vest i fiur dla piàta di cachi.
Parò dop i Seit i m varnişa e' piat.
E in dizèmpar j è élbàr d Nadèl
cun un tapèt muribond sota i pi.
A rumigh int e' sileizi seiza pavura.
Int e' fond qualquèl u m amèşa la boca.
J en j à arè int la mi faza al rugh.
Mo i m' à regalè un viaz ch' u n à l'uguèl.



Gli anni

Briciole di ricordi, sono sola, / ascolto i
miei pensieri, / rifletto sempre, ho tra-

scorso anni / a chiedermi se c'è una per-
sona contenta in questo mondo. / Poi
all'improvviso l'ho trovata allo specchio.
/ Non ho mai visto i fiori della pianta
dei cachi. / Però dopo i Santi mi verni-
ciano il piatto. / E a dicembre sono albe-
ri di Natale / con un tappeto moribon-
do sotto i piedi. / Rovisto nel silenzio
senza timore. / Nel fondo qualcosa mi
riconcilia alla vita. / Gli anni hanno
arato nel mio viso le rughe. / Ma mi
hanno regalato un viaggio che non ha
eguali.

☺ ☺ ☺

A vreb smanem

di Augusto Muratori - Imola
Secondo classificato

Avrèb şmanëm dal j'ómbar ch'al
[j'um chéjca
impèt ai sfundariôn dal mi pavùr;
avrèb turnè a sinti cal vòş amìghi
ch'al j'acarèza spès i mi pinsir;
avrèb turnè a spicèm in chi suriş
ch'im acarèza e' cör;
avrèb şmanëm dai dóbi e cörar sciòlt
incònt'r a la mi sòrt.

Vorrei spogliarmi

Vorrei spogliarmi delle ombre che mi
sospingono / presso gli abissi delle mie
paure; / vorrei riudire quelle voci amiche
/ che accarezzano spesso i miei pensieri; /
vorrei tornare a specchiarmi in quei sorri-
si / che mi accarezzano il cuore; / vorrei
spogliarmi dei dubbi e correre libero / con-
tro la mia sorte.

☺ ☺ ☺

Tl'aria cera

di Germana Borgini - Santarcangelo
Terza classificata.

Una scaràna instècca tla sabia
i sgrèssli d'un cuchèl
che e' vùla rasènt
a t cl'aria che l'a t góppla
cumè un stój lizir

una cunchèja arbólta
ch'la léus cumè diamènt

una rósca ch'l'a s móvv
e la rózza a la svèlta
gòunfia ad vént

dalòngh una vàila, cvànte un sègn,
guèsi un spèll biènc,
pianin l'a s móvv

una strésa lóngha te' zil
la sègna in silénzi
e' pasàg d'un aparèc

t'un dè che
a gl'j aróiva nóvi, video e fotografi
da dla de' mèr e dagl'j èliti tèri
duò sirèni a gl'inciurlèss
e al zènti al scapa vèa,
ti bèus,
cumè furnaràin ad nòta

sla strèda un zugh d'un burdèl arbólt,
[férm

e d'una dòna, l'è 'rvènz snò
una sciàla, alè dri,
ròssa ad sàngv.



Nell'aria chiara

Una sedia conficcata nella sabbia, / il
garrito di un gabbiano / che vola rasen-
te / in quell'aria che ti avvolge /
come un vestito leggero // una conchi-
glia rovesciata / che riluccica come dia-
mante, // una minutezza che si muove
/ e rotola velocemente / gonfia di vento,
// lontano una vela, quanto un segno,
/ quasi uno spillo bianco, / lentamente
si muove, // una striscia lunga nel cielo
/ segna, in silenzio, / il passaggio di un
aereo // in un giorno che / arrivano
notizie, video e fotografie / da altre
terre, di là dal mare / dove sirene stordi-
scono / e le persone scappano, / nei
buchi, / come scarafaggi di notte //
sulla strada un gioco di un bambino
rovesciato, immobile / e di una donna, è
rimasta solo / una sciarpa, vicino, /
rossa di sangue.

Sezione zirudella

E' cumes

di Franco Pongeggi - Bagnacavallo
Primo classificato

Int un grând supermarchè
u j'è un tël, dişucupê,
che l'è andê a zirchê lavôr.
U-l rizév e' diretôr:
"Vest ch'a sò dişucupê,
a sò a cve par lavurê.
I m'à dè par cvël sicur
ch'a zirchi di venditur,
di cumes o dj'asistênt
par asêstar i cliênt."
U j'arspònd e' diretôr:
"Vo, žuvnôt, int e' setôr
a n'aviv pu dl'esperienza?"
E lo u-j diş: "In cunfidênza
a jò fat tri-cvâtar dè
a Ravèna, e pu a Furlè,
int un pöst, un neguziet,
e a vindéva di caplet,
un negôzi piotöst zni,
ždôt-vênt métar, tri par si."
U j'arspònd e' diretôr:
"L'è tot êtr'a cve e' lavôr,
a cve i métar j'è vèntmela,
u j'è d tot, da l'êg, la spela,
a i grènd mòbil, caşalèng,
feramènta, vâng e mèng,
tot j'artècul d pulizeja
par la ca e par la fameja,
strèz e sec e detersiv,
tot j'artècul pr'i spurtiv,
schêrp, giubot par pesca e caza,
... u j'è rōba d'ogni raza.
U j'è nēnc l'autosalōn
cun al màchin e i furgōn.
E da d dri, da l'êtra pèrt,
u j'è nēnc un grând repèrt
cun la nautica, dal bērc
d tot i tip e d tot'al mērc,
tot par la navigaziōn,
bērc a véla, "jot", muscōn.
Zènt zincvānta j'impieghe,
tot i vènd che l'è un piaşé,
j'à una media, tot i dè,
d piò d mel'euro, o zo da lè
e tot cvènt j'à un muvimēnt
d vènt o trènta o piò cliênt.
A v'a' deg in cunfidênza,
vo žuvnôt, sēnza esperienza,
vo cardim, u n'è pr'ufēndar,
mo d sicur a-n savi vēndar,
a-n savi tratè i cliênt,
e' sreb bas e' rendimēnt."
E' žuvnôt l'insest: "Parò
d lavurê la voja a l'ò,

cun la bōna vuluntè
a putreb nēnc imparè!"
"E va bēn, se t ci cunvènt,
a-t putreb nēnc fè cuntēnt,
mo a jò bşōgn d verifiche
cvel che te t ci in grèd ad fè."
u j'arspònd, " Incù a pruvēn
e stasēra a dizidēn
cvānd t'aré finì e' tu urēri.
Cvest ch'a-t dēg l'è e' buletēri:
te ta l'é da cumpilè
cun grān cura e vuluntè,
l'è impurtānt, a m'aracmēnd,
ogni vōlta che te t vènd,
cun e' cōdice cliênt,
e' repèrt, naturalmēnt,
cun e' tip, la cvantitè,
cun l'impōrt che j'à paghè
e a là in fōnd u-j va e' tutèl
par e' resocōnt serèl.
Cus'a dit, a sit cunvènt?"
E' žuvnôt l'è tot cuntēnt,
u-s met sōbit a e' lavôr
ringraziēnd e' diretôr.
E, finì che l'è e' su urēri,
e' preşēnta e' buletēri.
Cvānd ch'u-l véd, e' diretôr:
"Tot a cve l'è e' tu lavôr?"
E ridēnd u-l tō un pō in žir:
"Ta n'é ciap gnānc e' rispir,
t'aré fat una sudēda:
tota cvānta la giurnēda,
un cliênt, sōl un cliênt?
Risultè un pō scadēnt!
Una cāna par pischè,
tot a cve l'è e' tu marchè!
Trènta euro in tot un dè,
la n'è rōba adata a te!
A-l savéva, cvest l'è e' fat:
l'è un lavôr che ta-n si adat."
E' žuvnôt, murtifichè:
"E' fujet l'è un pō imbrujè,
cvest a-l sò, par caritè,
e' tēmp prōpi pu u-n j'è stè,
ch'a-n sò ariv a cumpilèl,
parò, in fōnd, u j'è e' tutèl."
Cvest e' guērda a là piò in zo
e u-n pō crēdal gnānc lo:
"Cvātar zènt vintcvātar mela?!"
Cvēsi u-j scōpia una tunsela,
"Cvesta l'è una cōsa strāna,
cum'èt fat, ... cun una cāna?"
"E' fat l'è", pu u-j fa e' žuvnôt,
"ch'a jò dè nēnc e' giubōt,
i stivél e pu e' capèl,
l'ingusēn, e' mulinèl,
e' cumplèt abigliamēnt
cun la môda de' mumēnt,

fat apōsta, dla su mşura!"
"Sè, mo cum'a sèltal fura
ste tutèl eşagerè?"
U-m pè prōpi strambalè!",
u-j fa cl'ètar şbalurdi.
"Sè, mo incóra a n'ò finì!"
A pischè sèmpr'ins la riva,
prèma o dop, u-s sa ch'l'ariva
e' mumēnt che t ci anujè,
che t'é voja d libartè,
a j'ò det, e l'esigēnzaş
d'aşlarghè la tu esperienza,
d'andè avānti a là int e' mēr,
prèma o dop, e cvest l'è cēr!
L'è mo acsè ch'a l'ò purtè
a la nautica, e a jò dè
che batèl, che cabinè,
cvel d'òt métar, culurè,
du mutur da zènt cavèl,
bèla bērc, l'è un giujèl!
E, a jò det a e' mi cliênt,
par purtèl, naturalmēnt,
un carèl l'è necesèri
... e a jò fat nēnc st'ètr'afèri.
Par purtè pu ste carèl,
cun in zèma e' su batèl,
u j'avléva, cvest l'è e' fat,
nēnc un mēz ch'e' fos adat.
Mo la Panda de' cliênt,
nēnc preghènd tot cvènt i sènt,
la n'è adata par st'impreşa
e l'à fat un'ètra spēşa:
a sò andè a l'autosalōn
e a jò dè che grānd gipōn,
che simela d zilindrèda...
Cvesta l'è la mi giurnēda.
A là in fōnd u j'è e' tutèl...
tot a cve, u n'è gnit d specèl."
L'è cuntēnt e' diretôr:
"Sei assunto! Un venditōr
cōma te a-n l'ò mai avù,
a-n l'areb mai piò cardù
che t putes, sēnza esperienza,
dimustrè sta cumpetēnza!
Mo, par mi curiuşitè,
cum'èt fat a putè dè
int 'na vōlta, int un mumēnt
tānta rōba ad un cliênt,
che l'è vnu sōl par cumprè
una cāna par pischè!"
"No", u j'arspònd, "u n'è par cvest,
u n'è vnu par fè st'acvest
stamatèna e' mi cliênt:
e' zirchéva j'asurbēnt
par la moj, brişa la cāna.
E sicōm che, par sta stmāna,
a j'ò det me, ... gnit da fè!,
te parchè ta-n vé a pischè?"

Una caratteristica che accomuna molte delle danze che abbiamo toccato in questa rubrica è la presenza di un testo che, non obbligatorio, può essere tuttavia intonato, sulla linea melodica, in particolari contesti. Nel ballo di cui invece ci si occupa in questo intervento, la presenza di parole da intonare è talmente fondamentale da dare il nome all'intera forma coreutica.

Il *bal de' cânt*, infatti, è una danza accompagnata da un cantore che, attraverso stornelli spesso improvvisati, elegge le coppie e gestisce l'intero ballo. L'area di diffusione di questo ballo è generalmente la Romagna Toscana e tutte le fonti sono piuttosto concordi nel collocare il *ballo del canto* nell'area collinare a ridosso dell'Appennino.

Il primo a nominare questa forma e a parlarne è stato Paolo Fabbri che nel 1905, in una raccolta di canti popolari della Romagna Toscana, ne descrive in modo piuttosto dettagliato il testo, le figure coreutiche e i passi. Nel 1931 Fantucci, classificandolo come 'ballo monologato', conferma quasi totalmente ciò che era stato affermato trent'anni prima. Coevo, ma più originale, è l'intervento del 1935 di mons. Domenico Mambrini che, riferendosi alle usanze di Galeata, ne trascrive fedelmente il testo permettendo così una comparazione tra questa versione e quelle di Fabbri e Fantucci. Il *ballo del canto* trova posto, inoltre, nella raccolta *Etnofonia di Romagna* di Francesco Balilla Pratella. Chiudiamo la cartellata sulle fonti con una testimonianza piuttosto recente di Enzo Zanfini che, nel suo volume sulla Modigliana della prima metà del '900, ne ricorda la diffusione e pone l'accento sul carattere estemporaneo del testo. Proprio questa caratteristica sembra rimarcare la sua affinità con le pratiche di improvvisazione tipiche dell'area toscana. Al di là dell'Appennino, infatti, è ancora molto diffusa l'usanza di organizzare i cosiddetti contrasti in ottava rima. Si tratta di tenzoni in cui due o più partecipanti si sfidano su un tema scelto al momento, apostrofandosi reciprocamente in modo boccaccesco e mantenendo obbligatoriamente il metro

I balli di una volta - XXIII

E' bal de' cânt

Rubrica a cura di
Alberto Giovannini

prestabilito: l'endecasillabo, organizzato in strofe di otto versi di cui sei a rima alternata e due a rima baciata. Entrando nel merito del *ballo del canto* tutte le descrizioni sembrano coincidere, mostrando una situazione omogenea e, piuttosto, stabilizzata.

Questa danza è caratterizzata da due personaggi che hanno un ruolo determinante: il "poeta" e il "guidaiolo". Se il ruolo del poeta è, intuitivamente, quello di stornellare, quello del guidaiolo è di aprire la fila delle danzanti e condurre in questo modo i passi e le figurazioni. Questo personaggio, da un punto di vista simbolico, rappresenta evidentemente il sensale, il cosiddetto *brach*, che, ancora diffuso nel secolo scorso, svolgeva un importante ruolo di intermediario matrimoniale.

Al suono dell'orchestrina, infatti, le donne si ponevano a semicerchio tenendosi la mano; a sinistra di queste chiudeva la fila il "poeta", a destra il "guidaiolo". Il cantore declamava, quindi, una strofa iniziale di introduzione:

*Ora comincia il ballo de lo canto
e incomincia il dolor di qualche amanto
Me qui a so vnu a cantè av voster son,
se poi sti sunadur i farà bon.
Av voster son a so vnu a cantè,
se po a sbai, a mi da perdunè.
Padron di violein, se me ant so di,
per questa sera a mi da cumpati¹.*

Il guidaiolo, dunque, conduceva sotto al "ponte" formato dal poeta e dalla sua compagna tutte le danzatrici. Finito questo giro, avveniva la conferma della dama al guidaiolo e l'assegnazione di ciascuna ballerina al suo compagno. La scelta delle coppie era dunque fatta dal poeta che chiedeva, sempre in rima, a ciascuna fanciulla la

propria preferenza.

Riportiamo ancora, a titolo d'esempio, il testo trascritto dal Mambrini, pur ricordando nuovamente il carattere assolutamente estemporaneo dello stornello.

*Vli ca vel digga me, fiorin di spina,
la prima da invidè la je la Nina.
O bela zwanena, vo ca sì,
truvel ev vost ament, se a què ali.
Se qui an l'avì, e slè rimasto via,
fra tent chi è qui tulin on più che sia.
Avli cal digga me, fior di mughetto?
Dsimel quel cuv pies più, in tun orecchio.
Avli cal digga me, fiorin di spèn,
la bela Nina la ià scilt Zuanèin.*

Il giovane chiamato era tenuto ad accettare onde evitare di creare imbarazzo.

Formate le coppie, il poeta terminava dichiarandosi incolpevole nei confronti di chi non era stato scelto e dava il via ad un trescone conclusivo con cui terminava la danza.

*Chi non ce l'ha la dama in questo loco,
gli toccherà di rattizzare il foco,
Chi non ce l'ha la dama da vedere
gli toccherà la scranna da sedere,
e chi non ha la dama nella vegghia,
ei pôle andare a leccar la secchia.
Se qualchedun non fosse sta' invitato,
la colpa mia non sarebbe stato.
La colpa la sarà di vostre amanti,
che avranno gli altri invitato avanti.*

Nota

Il presente testo è tratto dalla testimonianza di mons. Mambrini dell'area di Galeata. Ogni area aveva una sua introduzione e testi lievemente differenti in relazione al contesto e all'epoca di invenzione. In un caso, verosimilmente risalente all'800, un verso recita 'Dicon che a Roma si stampan le corone / avanti il guidaiol con le sue dône'.



Il Romagnolo NON fa acqua da tutte le parti

In un articolo di Silvia Togni apparso a pag 5 nella Ludla n. 213 del maggio del 2021, pur se riferito alla parlata della Romagna orientale, noto alcune considerazioni che non mi convincono: in primo luogo i verbi *inrandès* e *ciapè la rānda* deriverebbero da 'randa', nome di una vela d'imbarcazione, ma nel Faentino e Imolese (almeno) tali espressioni sono sinonimo di *ciapè la rozla*,

cioè rotolare velocemente verso il basso; anche per la variante *ciapè la randla* l'etimologia non è chiara, ma è logico ritenere che nella Romagna non costiera fosse semiconosciuta la terminologia marittima.

Nell'articolo suddetto si esamina poi l'espressione *dè int e' fiöch*, cioè 'mandare a quel paese', ma qui non può esservi alcun riferimento al 'fiocco', vela triangolare di una imbarcazione, ma all'orifizio anale, come da tipica definizione romagnola.

Relativamente alle 'barchette' (o 'navicelle'), non si tratta certo degli orecchini portati dai marinai, ma sono così chiamati, almeno dal secolo XV, quelli facenti parte del corredo femminile, probabilmente con rimando a monili di epoche assai lontane.

La nôt d'Sân Lurenz

di Edmondo Soldati
(Mondo ad Tambur)

La nôt d'Sân Lurenz sflèzan in zil, lègrum ad fugh che al beşa la tèra, giaz infughì ch'e' traza un sintir, porbia ch'la chesca da una stèla. L'è Perseo che ogni tânt u s s-cida e incora insunli u s dà una scrulêda e e' spargoja in zir dal breş impièdi ch'al chesca zò, brişal ad stël durèdi.

La notte di San Lorenzo

La notte di San Lorenzo scintille in cielo, / lacrime di fuoco che baciano la terra, / ghiaccio infuocato che traccia un sentiero, / polvere che cade da una stella. / È Perseo che ogni tanto si sveglia / e ancora assonnato si scuote / e spande intorno braci accese / che cadono giù, briciole di stelle dorate.



La pagina dell'enigmistica

a cura di Martina

Il Cruciludla

1	2		3		4	5	6
7					8		
	9	10		11		12	
	13				14		
15				16			
17			18			19	
	20						21
22				23			

Orizzontali

- 1 Ciacarêda, scors
7 Al premi dl'heritê
8 A sen tot fjul d' un ... e d'una mâma

- 9 U l pò avêr un bichir o un piat
12 Cunsunent d'unor
13 Scarslen, pôrtamuned a Lugh
15 Cunsumê

- 16 La mitè d'una riva
17 U j è chi li fa, mo puch i li supôrta
20 E' fa i cont
22 E' cuntrêri ad no
23 Int e' fond a e' pèlc

- 4 Bé a e' cuntrêri
5 U n'è bon d stê férum
6 S'e' piöv e' prem d'..., quarânta dè cativ
10 Asé
11 Cun la scalogna l'è la su môt
14 Culor de' lat
15 Int e' mēz dla salghê
18 L'aveva la zirêla
19 Lò e ...
21 E' bò d'mân drèta

Verticali

- 1 Int la scopa e' vèl un pont s'l'è d dinêr
2 Saguazê
3 Om znen

Due sciarade

E' ciacaron

A i scurs ch'e' fa u bşogna fêj la xxxx e forsi e' sareb mej ch'e' stases yyy, si no a la fen e' suzed un xxxxyy

E' curidor (3+3 = 6)

U n era brişa êlt, mo e' tneva dri al sajët; e pu, pasê de' temp, e' fo cumpâgn a i vec.

Le soluzioni nel prossimo numero

Sergio Lepri

Al mulàighi d'un pasaròt

È presumibile che ciascun poeta sia incline nell'intimo a privilegiare specifici argomenti e contenuti in luogo di altri, e la pluralità dei modi e delle sfumature grazie a cui questo avviene, fa parte delle concause per molti versi recondite, che fanno della poesia qualcosa d'interiormente connesso all'uomo fin dai primordi.

Sergio Lepri esordisce nell'introduzione asserendo che *Al mulàighi d'un pasaròt* è frutto della tenacia con la quale da un certo numero di anni s'è fatta imperiosa in lui l'esigenza di confrontarsi con i propri ricordi, fautori al suo interno di sensazioni e pensieri che altro non potevano se non fluire in scrittura, dal momento che *...enca al paròli screti \ non semp̄ra beli e boni \ al porta ogni tèn̄t \ sa di bei culèur \ di bon profòm*.¹

Ne è risultato un compendio di reminiscenze che tuttavia non dilagano da una pagina all'altra in una reiterazione monocorde, ma al contrario si esplicitano in un eterogeneo carosello di vicende, protagonisti e contenuti tutti a proprio modo singolari ed esternati dal poeta con trasporto e partecipazione emotiva.

Non è comunque una memoria sterile e fine a se stessa, quella di Sergio Lepri, bensì correlata all'insieme di sensazioni e consapevolezze che fanno pur sempre parte della vita, e non c'è pertanto da stupirsi se nell'ambito di una

Parchè

Tòtt dèu culghèd
un stret ma cl'èlta
senza ch'al vùla tl'aria tèn̄ti paroli
pu, tòtt d'un bòt,
li ch'la m fa
"Parché tott ste mond?
Par fè pu còsa?"
E me? Me, tott zet, a lè
cmè un patàca.

Perché Tutti e due coricati \ uno stretto all'altra \ senza che volino nell'aria \ tante parole \ poi, all'improvviso, \ lei che mi dice \ "Perché tutto questo mondo? \ Per far poi cosa? \ Ed io? Io ammutolito lì \ come un patacca.

raccolta indirizzata nel complesso a un certo genere di argomenti e di tematiche, all'improvviso emerge qualcosa che sembra annoverare col resto esigue attinenze.

È come entrare in contatto di punto in bianco con versi a parte, vale a dire non correlati con la struttura di una silloge che per il resto dà voce ad assunti più consueti e invalsi.

Quello che scorta l'autore alla poesia, in apparenza, è un impulso che appena trova via libera è idoneo a travalicare il ricordo, seguitando al di là degli scopi d'origine per scortarlo a convegno con un non so che, in attesa solo del momento opportuno per emergere.

Un quid capace di fargli percepire la globalità delle cose e del mondo in quella palla di stracci *che la nòna da znin l'avéva fat parchè e' putès zughè*², un nonnulla, magari, ma atto a destare in lui il giudizio che chiudere porte e finestre siano poiché, in ogni caso, *un vent biricòin \ e' fa antrè listess \ tott i lament de mònd*³.

Scontata dunque in Lepri la facoltà di esprimersi anche sull'amore, evocandolo vuoi come un sentimento che si esterna in un abbracciarsi reciproco rinsaldato da parole che non hanno bisogno di volare, vuoi, d'altro lato, mettendone a rischio il futuro, tramite una delle domande nodali dell'esistenza che, emersa a bruciapelo in circostanze inattese, lascia il destinatario allocchito *cmè un pataca...*

Paolo Borghi

1 - ...anche le parole scritte \ non sempre belle e buone \ portano ogni tanto \ bei colori \ e buoni profumi. 2 - che la nonna, da piccolo, \ aveva fatto perché potesse giocare. 3 - un vento birichino \ fa entrare lo stesso \ tutti i lamenti del mondo.



«la Ludla», periodico dell'Istituto Friedrich Schürr APS • Editore «Il Ponte Vecchio», Cesena • Stampa: «il Papiro», Cesena

Direttore responsabile: Ivan Miani • Direttore editoriale: Gilberto Casadio

Redazione: Paolo Borghi, Roberto Gentilini, Alberto Giovannini, Giuliano Giuliani

La responsabilità delle affermazioni contenute negli articoli firmati va ascritta ai singoli collaboratori

Indirizzi: Istituto Friedrich Schürr APS e Redazione de «la Ludla», Via Cella, 488 • 48125 Santo Stefano (RA)

Telefono/fax: 0544.472261 • E-mail: info@dialettoromagnolo.it • Sito web: www.dialettoromagnolo.it • C.F. e 5x1000: 92038620396

Quota sociale € 18 (Sostenitore da € 30) - Conto corrente postale: 11895299 intestato all'Associazione "Istituto Friedrich Schürr"
Cassa di Risparmio di Ravenna: IT 72 J062 7013 172C C072 0003 912 - BCC ravennate & imolese: IT 76 W085 4213 1080 0000 0197936

Info Point della Schürr: 1) Libreria Dante di Longo - Via Diaz 39 - Ravenna - Tel.: 0544 33500 • 2) Bottega Bertaccini -

Corso Garibaldi 4 - Faenza - Tel.: 0546 681712 • 3) Libreria Alfabeta - Via Lumagni 25 - Lugo - Tel.: 0545 33493

Poste Italiane s.p.a. Spedizione in abbonamento postale. D. L. 353/2003 convertito in legge il 27-02-2004 Legge n. 46 art. 1, comma 2 D C B - Ravenna